



EL EDITOR

Vol. II No. 18

Week of March 16-22, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

¿Qué Pasa?

Editor's Note—The following is a letter sent to Public Broadcasting Television Station from throughout the nation by the National Council of La Raza and sent to our newspaper for publication and for our reader's information.

On June 20, 1978, our organization, a coalition of sixty-three of the principal national Hispanic organizations of the United States, wrote to Congressman Van Deerlin, Chairman of the House Subcommittee on Communications, to express our concern for the role of Hispanics in the future of public broadcasting.

The information released through the recently published report by the task force on minorities in public broadcasting, titled **A Formula for Change**, has increased this concern by providing solid in your area a viewing audience for your station? Do you know who they are? Are you aware of their characteristics and potential?

If your station is typical of other public outlets, it has been guilty of ignoring a large segment of its potential audience. That segment has been waiting patiently since the inception of public television, twenty-five years ago, to be brought into the public television, twenty-five years ago, to be brought into the public television family. Our community wants to do more than be served. We want to participate, but public television has looked the other way. Our people want to be part of the public television experience, but public television has overlooked us. Our people want to data on the pervasive discrimination by public television against minorities.

We are expressing our concern to you because you are the manager of a PBS "Hispanic Belt" station — that is, one located in an area heavily populated by Hispanics. The record for public television, as a whole, with regard to Latino employment and programming is scandalously poor. Nevertheless, in all fairness, we must avoid labeling your station as discriminatory in these areas without first making such a determination about your station's practices. After years of accepting empty rhetoric from public television stations, we want to make sure that your station is



Farmworkers Reach Capitol Demanding Passage of H.B. 227

With chant of "We want H.B. 227" and "Forrest Green has got to go" members of the Texas Farmworkers Union together with some 700 supporters marched onto the steps of the Capitol after walking almost 700 miles from Muleshoe to Austin.

Speakers addressed the crowd calling for passage of H.B. 227 and demanded equal rights for farmworkers. Speakers included supporters from all over Texas and the United States, some coming from as far away as Chicago to lend their support.

Dr. Hector Garcia, founder of the American G.I. Forum demanded that our representatives stop being hypocritical talking our human rights and grant human rights to farmworkers. Dr. Garcia said that it was a shame that these rights had not been granted many years ago to the most valuable worker in our

society. Other speakers included; Ruben Bonilla, State Director of LULAC, Reps. Paul Moreno from El Paso and Tony Garcia from Pharr, both co-sponsors of the Bill.

House Bill 227 is presently in committee, the Agricultural and Livestock committee, and its sponsor, Rep. Garcia, has asked that the bill be brought up for a vote. The committee's chairman, Forrest Green, has publicly criticized the bill saying that it will hurt the small farmer and that it "doesn't a chance in hell to pass."

Members of the TFW will continue a vigil outside the Capitol until the end of the session or until the bill is passed.

As to the possibilities of the bill passing, supporters called for pressure to be put on representative by their support groups throughout the state. Tony Orendain stated, "We will try and fail and try and fail again and maybe someday we will succeed."

Día Internacional de la Mujer

SAVIA USTED QUE EL DIA 8 DE MARZO SE CELEBRA EL AÑO INTERNACIONAL DE LA MUJER A NIVEL INTERNACIONAL?

El 8 de marzo de 1908, miles de obreras de la costura en la ciudad de Nueva York salieron en huelga para protestar sus condiciones de trabajo malísimas. El 8 de marzo se hizo el Día Internacional de la Mujer, en homenaje al heroísmo y al espíritu militante de las mujeres. ¡QUE VIVA EL DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER!

En 1978, para la primera vez más de la mitad de la población femenina de los EUN. más vieja que 16 años de edad entró en la fuerza laboral. Al contrario del mito burgués de la Segunda Guerra Mundial. Aunque esta estuvo forzada afuera de la industria básica, la cantidad de mujeres en la fuerza laboral ha aumentado constantemente desde 1940 hasta el presente. De veras, reportael Departamento Federal de Labor "Entre 1940 y

Women Worker, p.26)

Aunque es necesario para la emancipación de las mujeres, la entrada de la mujer en la fuerza laboral no es suficiente para llevar a cabo esta emancipación. Mientras que las condiciones económicas para las emancipación de la mujer madura, la opresión y explotación de la mujer continuará emperandose bajo el sistema político actual.

La división de sueldo entre mujeres y hombres se ha ensanchado constantemente y continua haciendolo. En 1973, la mujer promedio ganó 60 por ciento del cheque del hombre. Y eso a pesar de la aprobación de El Acta de Pago Igual de 1954. ¿Continuará la division salarial ensanchandose en el futuro?

Una vistas a la economía del Condado Santa Clara en Californianos provee una visión del futruo femenino. La economía de este condado, a veces conocido como el "Valle de Silicio", es la economía del

producción de tecnología, sobre todo de computadoras y de sus componentes.

En el Condado Santa Clara, la mujer promedio este pagada \$10,000 menos al año que el hombre promedio, el doble de la división nacional de sueldo. ¡Los hombres trabajando permanentemente ganan salarios anuales de \$18,587, y las mujeres trabajando permanentemente ganan \$8,842 47 por ciento de lo que ganan los hombres! El San José Mercury del 13 de septiembre de 1978 dijo: "La división de sueldo en el Valle de Santa Clara es mayor de la nación" (p20A).

Esta división muy larga de sueldo refleja la división dentro de la industria electrónica. Se necesitan más y más graduados de colegio para llenar los empleos de ingenieros, técnicos y proqramados. Esto emp'lean sobre todo a hombres anglo-americanos y constituyen aproximadamente 20 por ciento de la fuerza laboral en la electrónica. Los empleos del otro 80 por ciento de la fuerza laboral

cuales son minorías nacionales, tales como Mujeres negras, mejicanas o mexico-americanas.

De cierto, el Condado Santa Clara no es la única escena de la revolución electrónica. La computerización de la industria es una cosa del futuro inmediato por dondequiera. Si una obrera no esta lanzada en el ejercito de los permanentes desocupados por esta más reciente revolución en los medios de producción, ellas podría tener la "suerte" de trabajar produciendo las computadoras que desocupan a los demás de la fuerza laboral. En manos de la clase obrera, estas computadoras podrían estar usadas para beneficiar a todo el mundo. Pero bajo el sistema capitalista - para sus mujeres y todos sus obreros - quieren decir más explotación y miseria.

En la Cd. de Lubbock TX, una gran parte de la población femenina principal mente la minorías nacional femenina

Editorial

OPEN LETTER TO OUR ADVERTISERS

These days when everyone — from organizations to part time publishers — who operate everything from radio stations to newsletters and brochures are trying to get your advertising dollars, we at *El Editor* want you to know that we not only appreciate your business but are making your money work toward bringing you more customers. Your advertising money spent in our newspaper is being invested in order to bring you more business and not as a contribution to our newspaper.

We say this because we at *El Editor* have established a professional and efficient system to get your name into your customer's homes. It's no secret that *El Editor* is effective and we want you to know why it's effective.

Our circulation has now reached 5000 copies per week. We estimate that at least 5 persons read every newspaper, making a total readership of 25,000 per week or more.

Our subscriptions now number over 300 and are sent by mail all over the United States. More than 1500 newspapers are delivered door

to door inside the city of Lubbock. More than 2000 newspapers are distributed in city churches to everyone attending. Over 1000 are distributed every week through your businesses and other Chicano and Chicano frequented businesses. Another 1000 newspapers are distributed in surrounding towns.

As you can see with this circulation we are now a viable and effective means of advertising for your business. Our newspaper is no longer a newspaper which asks for donations to keep publishing but a newspaper that is designed to bring you more customers.

For this we are proud to announce that definite plans are being made to expand into other cities and we have now hired professional staff persons experienced in commercial art that can design effective and beautiful ads for your business. We will be talking to you about possibilities for promoting your business in the near future. We want to thank you for making us a success and we just thought you'd like to know how we are benefiting you.

VIENE DE LA PRIMERA PAGINA

specifically, are you doing to make the Hispanic population contribute and reap some of the benefits of that contribution, but they have been neglected.

WE have waited long enough. We now demand to be included! The right of that demand is legally based on the federal and local government funding your station depends on, and also in your acceptance of the responsibilities attached to your license, which permits you use of the public airwaves.

Let me suggest that you seek a meeting with representatives from the Hispanic community in your area; first, to discuss your station's record on employment and programming, and then to allow them

to offer our cooperation with any responsible effort put forth by your station. There are Hispanic firms across the country which could conceivably help you indoctrinate potential Hispanic audiences to the ways of public television. These firms can help you bring our community to a position of matching any sincere effort with real dollars. They could assist you through your critical pledge weeks. Our community would only serve you, however, if the results were to be mutually beneficial. Bear in mind, however, that our community's priorities are: first, employment; second, programming; and third, programming schedules that are not marginal or inadequate.

Of the shows suitable to our community, which are currently available nationally,

none are supported by funds from the Corporation for Public Broadcasting (CPB), or any public television station. Thanks to the television program fund of the Emergency School Aid Act (ESAA), however, a number of high quality children and family series have been made available. What is your station's record of carriage of these shows? The answer to this question would provide a significant index of your concern with our community. But, it is only one index. What local programming directed to Hispanics are you originating? Are you bidding on Hispanic shows

Pasa a la Pagina 6

DENUNCIAN DESPOJO A CAMPESINOS

ESTA ES UNA DENUNCIA DE UN TRABAJADOR AGRICOLA DE OJINAGA, CHIHUAHUA. En vista de la situación que acualmente existe en esta región, hemos omitido el nombre del trabajador para protegerlo contra ataques de rancheros y autoridades.

El primero de enero de 1979, el Cónsul mexicano, Hipólito Santillán Acosta, en Presidio, Texas, anunció por las estaciones de radio de Ojinaga que el rancharo Teófilo Carrasco, el cual nos debía dinero por trabajo que le hicimos varios compañeros de este lugar, ya tenía dinero y estaba dispuesto a pagarnos. Que nos deberíamos juntar el día siguiente en el Parque principal de Ojinaga a las cinco de la tarde. Así lo hicimos. Como 60 de nosotros fuimos al parque en espera de que se nos liquidara lo que nos debía Teófilo Carrasco.

Cuando llegamos al parque ya estaban esperando el Cónsul, Teófilo Carrasco y su hermana, Martha Carrasco. Ellos estaban en el interior del edificio que está en el parque. Luego llegaron dos policías, y más al rato otro más. Uno de los policías se quedó en la puerta y los otros dos entraron al interior del edificio. El policía que estaba en la puerta comenzó a llamarnos por nuestros nombres. Uno a uno fuimos entrando.

Cuando me tocó mi turno, entré y Teófilo Carrasco me dió un cheque, por el trabajo de la cebolla. Entonces le pedí que me pagara por el trabajo que hice manejando el tractor, pero me contestó que de eso el no tenía record. Pero de todos modos, me hizo un cheque por \$120.00 dólares. Yo le dije que no lo aceptaría porque no señalaba las horas que había trabajado. El me dijo que había trabajado 80 horas y que me estaba pagando a \$1.50 la hora. Entonces le rectifiqué que había trabajado 129 horas y que inicialmente habíamos quedado en que me pagaría a 2.65 la hora. El me dijo que no había ninguna prueba de eso y que tenía que aceptar los 120 dolares o nada de pago. No sabía que hacer, yo miraba al Cónsul Mexicano para que me ayudara, porque el mismo Cónsul sabía que efectivamente había trabajado las 129 horas. Pero no dijo nada. Inclusive días antes el Cónsul me había advertido que aceptara lo que ofreciera Carrasco o si no

no alcanzaría nada.

Tuve que resignarme a aceptar el cheque. Carrasco me dió un papel para que lo firmara, pero ni me lo leyó, ni me dejó leerlo. Tuve que firmar el papel sin saber lo que decía. El Cónsul veía todo y nunca dijo nada. Yo le quise reprochar su actitud pero él es una persona muy poderosa. El controla sí podemos obtener una visa para cruzar la frontera a trabajar. He comprendido que mi existencia y la de la mayoría de mis compañeros depende en no hacer enojar al Cónsul.

Además, fue el Cónsul el que inició esta junta con Carrasco. Al final, el Cónsul llamó al policía y luego se quedó con el archivo oficial de lo que nos pagó Teófilo Carrasco.

Tuvimos que dejar nuestra dignidad a un lado y aceptar lo que a Carrasco le dió en gana pagarnos con la complicidad del Cónsul. Es que nosotros somos muy humildes y no tuvimos otro recurso. Estábamos desesperados porque los aguaceros de agosto del año pasado nos trajeron muchos daños. Así que estábamos desde agosto, cuando trabajamos con Carrasco, a que nos pagaran. Pero se pasaron cinco meses y nada. No teníamos ni para darles de comer a nuestras familias. Yo tenía la dirección de un abogado que nos trajo la UNION DE CAMPESINOS DE TEXAS pero perdí el papel donde había anotado el número de su teléfono. Como yo soy el único trabajador del grupo que habla inglés, se suponía que yo debería de haber hablado al abogado, pero no lo hice porque se me perdo el papel.

Todos nosotros, que recibimos pago de Carrasco sentimos que nos defraudaron. El Cónsul Mexicano y Carrasco nos forzaron a aceptar mucho menos de lo que nos pertenecía. A unos trabajadores ni siquiera les han pagado Todavía....

La Union de Campesinos de Texas se a preocupado por Organizar a los Trabajadores de Ojinaga, Chihuahua los cuales vienen a trabajar a este paiz en calidad de "Braseros" [H. 2] como vemos en este relato, los obreros agricolas son explotados con o sin papeles. Del Periodico El Cuhamil miembro informativo de La Union de Campesinos de Texas [L.E.O.]

Comentario

Por Arturo Garcia

MESMERISMO

Son increíbles pero ciertos los fenomenos naturales de nuestra mente. Por ejemplo, la "sugestion." Esta expresion o termino tiene que ver mucho con el "Voodoo", brujeria, hipnotismo y la "medicina psicosomatica" y tambien con los metodos que se usan para curar por medio de fe y oraciones.

El termino "mesmerismo" tiene una larga historia y fue primeramente descubierto u originado por un medico cientifico, Bombastus Paracelsus de Suecia y Federico Anton Mesmer hace aproximadamente 400 años. El primero, descubrio el grande pero entonces oculto poder de la atraccion magnetica. Paracelsus senceramente creía que podía extraer las enfermedades de un cuerpo con substancias magneticas. Fue el primero en hacer curaciones por medio de sugestión aunque el creía que eran hechas por medio de usar magnetismo. Fue Federico Anton Mesmer, sin embargo, el que dio forma y grandeza al sistema de esa clase de curación.

El descubrimiento de la atracción magnetica dio lugar a una grande y popular creencia en curaciones magicas, maravillas y milagros. La creencia en esto se hizo universal durante esa epoca cuando existía bastante supersticion. Mesmer se engrandecio con su teoria que llamaba, "Magnetismo animal". Esta doctrina enseñaba que el sol y la luna y las estrellas afectaban a todo organismo por medio de fluidos invisibles y que esta valiosa substancia podia derivarse del iman. Lo sequian grandes muchedumbres y todo lo que el tocaba con su varita magica tenia alivio. Pronto se dio cuenta, cuando ya tenía fama, que no necesitaba iman para llevar acabo sus curaciones.

Mas tarde un grupo de investigadores medicos, entre ellos el Frances, De Puysegur, hicieron otro descubrimiento muy importante. Cuando estaban curando a una persona usando el metodo de Mesmer con el iman y mirandolo fijamente descubrieron que el individuo estaba en un estado de sonambulismo artificial, estaba "mesmerizado" estaba "hipnotizado". Así se descubrio el hipnotismo, esta creencia que demuestra el poder que tiene la sugestion sobre nuestros mentes.

La ciencia de la medicina psicosomatica esta relacionada con el poder de la sugestion. Es tan grande e increible lo que puede hacer nuestra mente que basta ver a una persona casi muriendose de dolor cuando acude al Dr. y el Dr. descubre que aquella persona esta totalmente buena y sana. En sequida le receta una pildoras de azucar (placebos) y el paciente queda bueno y sano porque el Dr. lo sugestiono que con eso se iba a aliviar.

Es bien sabido que cuando el ser humano se encuentra frente a una situacion insoportable la mente humana puede hacer uso de "escapes automaticos" los cuales realmente nos pueden dejar ciegos o invalidos. Esta ceguera o invalidez se puede curar por medio de sugestion o aliviando la situacion que la causa porque aunque sentimos y sufremos la enfermedad, nosotros mismos o nuestra mente, la busca y la adopta. En cierto sentido no es real.

Para escribir este articulo, usamos datos e informacion de las siguientes publicaciones: "Magic Power of Mind", Germain; "Man the Unknown", Alexis Carrel; "Human Destiny" Pierre DuNavy.

ASALTO EN DESPOBLADO

Con la complicidad del Cónsul de México



EL CUHAMIL MARCH 1st, 1979

CARLOS-79

MUJERES (de la Primera Pagina)

ensablamiento electronicos de el "Texas instruments" "Liv's" "Compre's" y la Industria de restaurant, asi es que una gran fuerza de trabajo femina sin una ley que la ampare en contra de la compania para quien trabaja (Sin una Union que la represente para poder demandar mejores garantias de salario aseguranzas e igualdad)

ENMIENDA DE DERECHOS EQUITATIVOS

Puede la aprobacion de la Enmienda de Derechos Equitativos (ERA) invertir esta situacion? La ERA debe ser apoyada por todos progresistas en los EUN. Organizaciones grupos sindicales, estudiantes concientes.

Pero ya hay muchas leyes que pretenden procribir a la discriminacion contra las mujeres pero esta continua todavia. La Acta de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminacion en el empleo basada en el sexo en todas importanes industrias, y el Acta de Pago Igual requieresueldo igual para trabajo Igual. La aprobacion de otra Ley, en sí, no remediaría la situacion.

Pero quieren bloquear aun esta mesura legal. Un mapa de los estados que no han aprobado la ERA sería la misma que una del Sur y Sur Oeste (Y Illinois). Tres más estados deben aprobar la ERA para asegurar su aprobacion nacional, y el periodo para la extension de tres años y medio comenzará el 23 de marzo. Pero el clima político reaccionario dentro de estos estados que tienen una ley osea el 14 b Act (Derecho a Trabajar, del Sur y Sur Oeste podría prevenir la aprobacion.

La obstruccion de la ERA no es la única cosa que restringe la lucha para los derechos femeninos. Los obreros del Condado Santa Clara no pueden mejorar su posicion sensiblemente sin dicalizarse. La sindicalizacion es difícil porque los talleres electrónicos pueden "huirse" al Sur y al Sur Oeste, también como a Corea Sureña, Taiwan, México o Indonesia, donde la organizacion de uniones es difícil o aun ilegal. El movimiento de las mujeres ha estado restringido por suaislamiento del movimiento sindical. Estos dos movimientos deben de juntarse en un esfuerzo nacional de revocar a el Acta Taft-Hartley, la cual legaliza al "derecho a trabajar". Los sindicatos deben lanzarse militantemente en la lucha para la organizacion sindical de la mujer. Los sindicatos (UNIONES) y las organizaciones para los derechos femeninos deben de apoyar los obreros del Sur, Sur Oeste y de las neocolonias (Puerto Rico, Alaska y otros) en su lucha de sindicalizarse y ganar derechos políticos.

El enemigo del movimiento femenino sindical es igual: la clase opresora capitalista actual, la cual usa la supremacia masculina para dividir la clase obrera. La mayoría de las mujeres son parte de la clase obrera y el movimiento femenino es objetivamente un movimiento en contra de la oprecion actual a los derechos humanos en contra de la mujer Sin embargo, para que este movimiento sea exitoso en su lucha para la verdadera emancipacion de las mujeres, sus líderes deben conscientemente lanzarse en la lucha para derrotar al sistema actual de cosas y establecer otro sistema que faboresca a la jente trabajadora sin excluir sexo ni minoria o mayoría nacional. Sólo entonces podremos mover a realizar nuestro sueño de usar estas computadoras para beneficiar a todo el pueblo trabajador.

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas
Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.




CAPULENA

EL CIRCO DE

DISTRIBUIDA POR COLUMBIA PICTURES



March

CAPULENA

EL CIRCO DE

DISTRIBUIDA POR COLUMBIA PICTURES

CON EDUARDO ALCARAZ - ARMANDO SAENZ - FULVIO SOTOMAYOR
ALICIA ENCINAS - ROSA GLORIA CHAGOVAN

DIRECCION DE FRANCO BERROSSINI

DIRECCION GILBERTO MARTINEZ SOLARI

PRINTED IN MEXICO IMPRESO EN MEXICO 68

No olvide el programa de aficionados (talent show) el día 21 que se estara trasmitiendo a control remoto por las ondas radiofonicas de la KWGO con sus anfitriones Willie Acosta, Mickey Renteria, y Maria Luisa Sierra.

March 15 al 20

WE ARE NOT ALONE



CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND

A COLUMBIA EMI Presentation
CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND A PNL LIPS Production A STEVEN SPIELBERG Film
Starring RICHARD DREYFUSS and CHARLIZE HERRON and MICHELLE DOLLY with FRANKOS TROVATI and Luciano
Music by JOHN WILLIAMS Visual Effects by GEORGE THOMAS Director of Photography VIMOS ZISOUAKIS A.S.C.
Producer by JULIA PHILLIPS and MICHAEL PHILLIPS Written and Directed by STEVEN SPIELBERG
Read the Only Book ORIGINAL SOUNDTRACK AVAILABLE ON KEEZEL RECORDS & TAPES
COLUMBIA EMI HOME ENTERTAINMENT 35mm DOLBY SYSTEM Panavision

8.00 FOR
UN AÑO



COMPRE

Una Suscripción De EL EDITOR

1638 MAIN
LUBBOCK, TEXAS



Marcha Por Igualdad Termina

Este pasado día 10 de Marzo se termino "La Marcha Por La Igualdad" organizada por la Union de Campesinos de Texas con el proposito de levantar apollo y dar informacion sobre un proyecto de ley (HB 227) que le da el derecho a los obreros del campo de tener negociaciones colectivas con los patrones y el derecho de escoger una union que los represente. La Marcha que se llevo acabo desde Muleshoe, Texas a la Capital tambien fue para protestar en contra de la mal nombrada ley del Acta Taft-Hartley, "Derecho a Trabajar" (por menos). Los campesinos y los demas obreros de los Estados en donde existe esta ley es una ley anti-laborar que perjudica al obrero, haciendo que el patron no permita a sus trabajadores organizarse. Por ejemplo: si un grupo de obreros se pusieran en huelga para demandar mejores sueldos y mejores condiciones de trabajo, vacaciones pagadas, servicios medicos y otros servicios que hast ala fecha muchos obreros no tienen en el estado de Texas o en los Estados donde existe esta ley, el patron puede romper la huelga trayendo trabajadores de otras partes o usar a los trabajadores que no estan empleados los cuales son los mas necesitados. Lo unico que gana los obreros en huelga es que se les corra de su trabajo saliendo el patron el unico favorecido con la ley del "derecho a trabajar". Por espacio de 43 dias, los

campesinos de Texas caminaron bajo los frios invernales mas severos, sobre la nieve y bajo el agua en estado de congelacion pero siempre con un espiritu de lucha que los llevo con las banderas en alto por el sur-oeste del Estado levantando las conciencias de la gente explotada, hablando con los campesinos de Muleshoe, Sudan, Littlefield, Anton donde se sintieron los dias mas duros de la marcha, ya que la temperatura se encontraba bajo zero. Todos bien cobijados pudieron seguir adelante con el proposito de informar a nuestros hermanos de clase. Despues llegaron a Lubbock, Slaton, Post, y luego a Snyder donde se nos enfermo una parte de los compañeros y a algunos los tuvo que asistir un medico. Cada noche era una experiencia nueva, nuevas gentes venian a oír nuestras platicas, nuevos admiradores de los campesinos nos brindaban su apollo y sus donaciones y se unian a nosotros al grito de "Adelante campesinos, adelante sin parar, con las banderas en alto los derechos conquistar."

Lo mas suave de la marcha fue las comidotas que nos hacian las gentes de la comunidad donde llegavamos, aveces nos daban arroz con gallina y en otra gallina con arroz, a pero sin faltar una salcita de chile (que al final de cuentas es todo lo que no ofrecera el gobernador).

Al llegar a el area de Ft.

Worth-Dallas se nos unieron en la marcha varios simpatizantes haciendo mas numeroso el grupo de marchadores.

Presentaciones aqui — Presentaciones alla, cansados de haber caminado 15 millas por día, todavia nos sobran fuerzas para platicar con la gente y pedir el apollo que los trabajadores agricolas necesitan. El 25 de Febrero llegamos a Dallas, recuerdo que un día antes nos agarro el agua en el camino comprendido entre Arlington-Grand Praire, parecia que el tiempo se oponia a que siguiéramos adelante, pero era tanto el valor y entusiasmo que ni las inclemencias del tiempo nos hizo parar.

El día 1 de Marzo tuvimos que salirnos de la ruta de itinerario para pasar por la Cd. de Texarcana para dar precision a el lider del Comité de Agricultura y Ganaderia, Forrest Green, quien dijo "Los Obreros agricolas no necesitan mas ayuda, ya tienen bastantes programas que los amparen". Ademas dijo que el Proyecto de Ley 227 haria daño a las pequeños granjeros. (Tomemos en cuenta que él es un poderoso ranchero en esta region del estado.)

En la Cd. de Temple se organizo un gran baile en beneficio de los Campesinos de Texas con la gran orquesta de Little Joe y La Familia. Se junto una buena cantidad de dinero la cual la utilizaron para comprar un autobus.

Por fin el día se iba acercando y el sabado 10 de Marzo

entramos triunfantes a la Capital del Estado bajo una lluvia menudita de esas que aguita aguita pero bien que mojaba.

El grupo de campesinos y como unos 1,000 simpatizantes concientes de las necesidades de el obrero agricola de Texas.

Si creen los hacedores de las leyes en este estado que esto no es una prueba de la necesidad de los campesinos; si piensan que con programas y dádivas, el campesino de Texas se va a conformar; si cree el gobierno que trayendo a EEUU el programa de explotacion para nuestros hermanos de clase Mexicanos el programa para "Brazeros" para destruir los esfuerzos organizativos del

campesino, se equivoca. Porque estoy seguro que este movimiento del campesino en los Estados Unidos esta apenas empesando a desarrollarse con una conciencia limpia y progresiva como solo la puede llevar un obrero agricola quien es la persona que recolecciona las frutas y verduras que cada uno de las personas de esta nacion comen para su alimentacion diaria y el desarrollo de este pais.

Agradesco personalmente a cada una de las personas que ayudaron a hacer posible esta "Marcha Por la Igualdad."

Solo nos queda por el momento esperar la respuesta de los hacedores de leyes.

Para El Editor-Luis E. Ordoñez



Ancira's Body Shop

Bus. 744-5529

Call on Saturday 8:00-6:00
Weekdays After 6:00

1305 Jarvis
Lubbock, Texas

NEED LEGAL HELP?

WEST TEXAS LEGAL SERVICES PROVIDES FREE LEGAL ASSISTANCE TO LOW INCOME PERSONS WHO LIVE IN LUBBOCK, HALE & HOCKLEY COUNTIES.

Attorneys can provide help in the following areas:

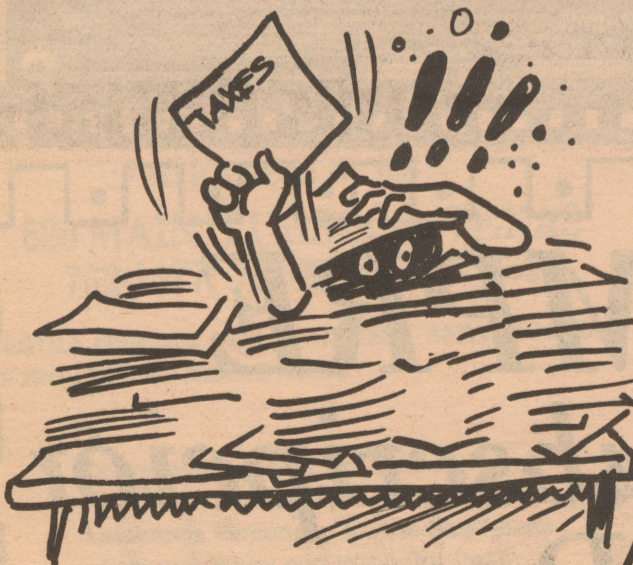
Social Security	Supplementary Security Income
Consumer Problems	All types of Welfare Problems
Landlord/Tenant	Drafting and/or Probating Wills
Matters Affecting the Marriage Relationship	
Defending of Auto Accident Claims	
Other civil matters normally handled by a law office	

Types of services not normally provided:

Suits for Damage	Criminal	Traffic Tickets
Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.		

Monday — Friday 8:30 a.m. — 5:30 p.m.

West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
(806) 763-4557



RELAX
LET ORTIZ
DO YOUR
WORKING...

Call us!
PH-762-8459

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ — Phone 762-8459

4508 AVENUE H

LUBBOCK, TX 79404

Casa Taxco

113 North University
Telefono — 747-8565

Musica Mexicana, Stereo 8 track, L.P's y 45's del ultimos momento, Cuerdas de Guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y curiosidades Mexicanos. Vesitenos!

Continued from Page 2



En esta foto los artistas Roberto Pulido, Joe Alamar, Arguijo, Johnny Gonzales, Freddy Martinez, y Frank "Chico" Villarreal.



En esta foto Johnny G. y Frank "Chico" Villarreal frente el famoso Salon de Baile "Cielito Lindo"

offered in the Series Proposal Code (SPC)? When you carry a series, when do you play it? Carrying **Villa Alegre**, for example, at its 3:30 feed time when kids are still on their way home from school, serves little purpose.

Our concerns are being communicated not only to your station, but to officials of the public broadcasting organizations, state and local officials, the press, many of the foundations and corporations who have supported you in the past, and many advocate organizations and individuals in your own community.

The 1970 U.S. Census showed us to be the nation's second largest minority group. It is clear that, by the end of the century, we will have become the largest minority group. Recognition of our special programming needs on an appropriate scale is long overdue. If your station shows the usual public television pattern of neglect toward our people, Hispanics will vigorously challenge your license, and publicly confront you before the community you supposedly serve.

After twenty-five years of waiting, this effort on our part cannot be misconstrued as a threat but, rather, as a positive direction in the immediate future.

I have taken the liberty of suggesting to several local Latino leaders to call your office for an appointment when you, as General Manager of the station, and these leaders of our community can meet to discuss these questions.

Sincerely,
Raul Yzaguirre
Secretariat
National Council of La Raza

BOOGIE SOUNDS

MINGO CHAPA
763-3841

DISCO PRODUCTION
WE'LL ADD THE SOUND OF LIVE ENTERTAINMENT TO YOUR PARTY."

private parties
celebrations
promotional presentations
LEE RIVERA - AMADO MONTALVO
385-5938 LITTLEFIELD, TEXAS

Sanders' Tuxedo Rental & Dry Cleaners

...when the occasion demands nothing less than a tuxedo

call for:
J. L. Sanders
Lubbock Tailoring Co. 762-3152 / 765-6204
1213 Ave. K Home 745-4595

763-3841

AMIGO

Special \$2.00 Per Room

Llame Hoy!!

BROWN & BROWN
Attorneys at Law

820 MAIN, LUBBOCK, TEXAS
762-1577, 762-8054, 762-5659

NUESTRA OFICINA DE LEY OFRESE SERVICIOS EN LAS SIGUIENTES AREAS DE LEY:

- **Compensación de Trabajadores**
Workmen's Compensation
- **Lastimada Personal o Muerte Negligente**
Personal Injury and Wrongful Death
- **D.W.I. y Otros Casos Criminales**
D.W.I. and Other Criminal Cases
- **Violaciones de Transito**
Traffic Tickets
- **Divorcios y Adopción**
Divorces and Adoptions
- **Testimonios y Validar Testamentos**
Wills and Probate of Estates

No Se Cobrar Por Consulta Inicial

Conferencia Catolica

Mexico: A través de enfatizar la necesidad de una vida espiritual y la defensa de las instituciones jerárquicas de la Iglesia, y a través de condenar la "Teología de liberación", el Papa Juan Pablo II favoreció las posiciones de los conservativos en la Conferencia de Obispos Latinoamericanos que se llevó a cabo en esta ciudad en la última semana de enero y la primera semana de febrero.

De hecho sus denuncias de los sacerdotes y monjas que se han aliado con la ala izquierda de los movimientos latinoamericanos - empezaron aún antes de aterrizar en Santo Domingo el 25 de enero. En una entrevista en su avión especial, el Papa le dió este aviso austero a los sacerdotes y monjas: "Ustedes no son políticos. Les advirtió contra "la tendencia de sustituir la acción por los rezos", y les exhortó que tuvieran cuidado en sus contactos con el mundo "Exterior".

Durante su sermón en la misa inaugural de la tercera conferencia de obispos el 27 de enero el Papa mencionó a los pobres sólo una vez, en una referencia a la segunda conferencia (CELEM) en Medellín, Colombia hace diez años. Pero también dijo que esa conferencia había conducido a interpretaciones "a veces contradictorias y no todo el tiempo correctas o benéficas para la Iglesia".

Pero aunque el Papa Juan Pablo es políticamente conservativo, también reconoce la realidad latinoamericana. Entonces su sermón inaugural también incluyó un llamado por los derechos humanos. Es un hecho que en América

Latina, donde se encuentra la mitad de la totalidad de la población católica romana, el problema principal que encara la Iglesia es la disminución de sus miembros.

Aunque la conferencia en Pueblo fue estructurada de tal manera que la mayoría de los invitados fueron conservativos de todos modos se tuvo que invitar a los sacerdotes tales como el Obispo Aristides Proano de Ecuador. El Obispo Proano organizó una conferencia en 1976 en la cual 17 obispos, incluyendo Sergio Méndez Arceo fueron arrestados por el gobierno ecuatoriano por actividades subversivas". La delegación más pequeña fue la de Cuba; mucho a la incomodidad de sus superiores, el Obispo Francisco Oves de la Habana ha testificado que los logros de la Revolución Cubana son admirables para todo cristiano.

Aunque el Obispo Méndez Arceo de México no fue invitado, sí fue criticado por una declaración en la cual él dijo, "El mundo moderno no puede ser transformado sin el pensamiento Marxista". Esta crítica fue una manera de repudiar la "Misa Pan Americana" que Méndez Arceo oficia cada domingo con música de mariachi y del Caribe, y sus sermones en favor de los obreros en huelga y contra los regímenes militares, y sobre todo, su insistencia que la Iglesia es responsable por el bienestar social y político de su rebaño fiel.

Los obispos conservativos niegan la obligación de la Iglesia de tomar posiciones políticas y críticas a los clerics progresistas tales como el Obispo Méndez Arceo, pero

hasta el momento no han repudiado las acciones de los obispos tales como el Arzobispo Aníbal Muñoz Ouque, un miembro de la delegación colombiana que también es un general en las fuerzas armadas de Colombia. Ni tampoco han censurado las palabras del Obispo Juan Fresno de Chile que abiertamente apoya a la junta militar.

El Monseñor Alfonso López Trujillo, el presidente del CELAM, es un defensor de la doctrina autoritativa de la seguridad nacional, que no es nada más que una posición política.

En muchos de los lemas de las organizaciones paramilitares derechistas del continente, se utiliza la palabra "DIOS" como una medida para tratar de engañar el pueblo de sus verdaderas metas. En fin, sacerdotes derechistas bendicen las armas de aquellos que salen en persecución de los guerrilleros comunistas. [Manchester Guardian, 4 de febrero de 1979]

Aunque es verdad que la Iglesia tradicionalmente se ha unido al poder conservativo en América Latina, no es cierto que todos sus miembros piensan igual. Desde que el sacerdote y guerrillero colombiano Camilo Torres se convirtió en un símbolo para los católicos militantes, un sin número de otros clerics han sido torturados, mutilados y asesinados.

Esta realidad latinoamericana no podía ser ignorada por la Conferencia en Puebla. Por tanto, la declaración final de la Conferencia incluyó una sección que apoya a los clerics católicos romanos que confrontan a los gobiernos militares en América Latina acerca de los derechos humanos

TRIBUNO POPULAR
20 de febrero de 1979

★ ★ ★ ★ ★

ALL AMERICAN REAL ESTATE

REALTOR MULTIPLE LISTING SERVICE
MLS

3 Bedroom 1 1/2 bath,
Livingroom and Den,
Corner Lot — Close to
Elementary and Jr. High.
One Car Garage.
FHA \$27,500
3020 30th St.



Janie Garza "Sea Dueño De La Casa De Su Sueño" Gonzalo Garza

Comercial **763-5666** 3432 Ave. H
Residencial

SUBSCRIBIRSE

**40,000
WATTS**

SONIDO ESTEREOFONICO
NUMERO UNO EN ESPANOL

99.5 kWGO

**stereo
fm**

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas / (806) 745-4148



Agua Con Radioactividad

Washington, D.C.- En 1979, los trabajadores de la planta nuclear de Lacrosse, Wisconsin, descubrieron que el agua de uno de los bebederos de las instalaciones, contenía ligera radioactividad. Encontraron que la fuente había sido conectada accidentalmente a un tinaco, de 12,000 litros de agua radiactiva.

Un año antes, en Shippingport, Pa., unos trabajadores que reparaban la bomba del tinaco que almacenaba combustible radioactivo, taponaron una tubería con una pelota de basquetbol cubierta de tela adhesiva, pero la fuerte presión hizo que la pelota se botara, dejando escapar unos 55,00 litros de agua.

Según proyectos de 1974 en seis plantas existían interruptores (switches) que debía flotar e interceptar el circuito de una emergencia, pero fueron hallados en el fondo, como si fueran plomos. Ello pudo ocasionar que el

reactor no pudiera cerrarse en caso necesario. Estos son algunos ejemplos que forman un expediente personal llevado por el doctor Stephen H. Hanauer, director asistente y funcionario técnico, veterano de la Comisión Nuclear Reguladora. Durante los últimos diez años, Hanauer ha recopilado incidentes singulares y serios respecto de la seguridad de los reactores.

La "unión de Científicos Preocupados", con sede en Massachusetts, que critica el poder nuclear por los peligros que entraña, obtuvo el legajo formado por Hanauer bajo el título de Acta de Libertad de Información, y publicaron varios extractos en un libro.

La información, dijo el líder de los científicos, Robert Pollard, ayudará al público a comprender realmente lo que sucede en las plantas nucleares, para que juzguen mejor las vagas seguridades de que generalmente dispone la industria atómica y sus reguladores.



Miembros de la Cámara celebran la instalación de miembros sobresaliente por de huéspedes de Lubbock y Lorenzo Sedeño, actual asistente y también el que dio juramento instalados fue (en el foto de Hector Hinojosa, vice presidente)

Corte Este Cupon
Cut Out This Valuable Cupon

Sale-How to fix your car cheap-Sale

- Oil Filters.....\$1.99 ea
- Air Filters.....\$2.99 ea
- Spark Plugs Regular.....94¢
- Spark Plugs Resister..\$1.05
- Champion Spark Plugs
- Carburator Cleaner.....99¢
- Radiator Flush.....59¢
- Transmission Stop Leak..99¢

HUB CITY AUTO PARTS INC
410 19th St.
762-0806

Mon-Sat
8 a.m.—9p.m.
Sunday
8:30 a.m.—5 p.m.

John DeLeon

QUE TANTO INSULACION USAR

Si usted esta haciendo una nueva casa, pida una copia de el fojeto de Southwestern tocante "Reglas para un Hogar Eficiente en Energia." Dicho fojeto esta designado para hacer uso eficiente de la energia que se requiere para que su hogar este comfortable.

Se esta insulando su presente casa, la recomendacion es que use R-30 en el cielo de su casa, R-13 en la pader, R-13 bajo de suelos de madera. Escapes alrededor de sus ventanas o puertas dejan entrar aigre frio o caliente. Debe de tratar de tapar todos estos escapes con "caulking, stripping" o ventanas y puertas de aluminio.

Unos cuantos sugerencias para hacer mas comfortable sus casas son:

- Este suguro de que el registro de su chimenea este cerrado cuando no esta usandolo.
- Cerrando las cortinas ayuda detener el calor en las noches frias. Las cortinas deberian de ser abiertas durante el día para dejar que entre los rayos del sol durante tiempo de frio y deben de ser cerradas en el día durante el tiempo de calor.
- Siempre mantenga un nivel fijo en su calentador. Fije la temperatura y olvidese. No lo siga cambiando.

HOW MUCH INSULATION TO USE

If building a new home, ask for a copy of Southwestern's "Energy Efficient Home Guidelines", which is designed for efficient use of the energy required to provide comfort in your home.

If insulating your present home, the recommendations are: R-30 in the ceiling, R-13 in the wall, R-13 under wood floors (pier and beam). Air leaks around windows and doors let outside air in which has to be heated or cooled. Proper weather stripping, caulking, and the installation of storm windows and doors will help stop air leaks.

A few tips on air comfort in your house are:

- Be sure you tightly close the damper on your fire-place when it's not being used.
- Drawing the drapes will help hold in the heat during the cool nights. They should be opened in the daytime to allow the sun rays to enter the room in the heating season and should be closed to keep the sun's rays from getting in during the cooling season.
- Always keep a sensible thermostat setting. Set it then forget it! At least don't be constantly changing it.

Para Mas Información en como ahorrar Energia llame hoy mismo a Armando Gonzalez, representante de S.P.S.



Armando Gonzales
/63-2881

1120 MAIN
MONTEREY CENTER

2747 34TH STREET
4201 FRANKFORD

ANDY'S PLUMBING & HEATING

ANDRES CRUZ - Owner

El frio esta aqui, y para poder combatirlo preparese con tiempo. Si tiene problemas con su calentador hable con Andy para un presupuesto gratis sobre instalación o reparación de calentadores ya sea central heating, wall heaters, floor furnace o cualquier problema de plomeria. Todo trabajo incluyendo partes se lo garantizamos

SPECIALIZING IN SERVICE RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WORK

Call

Fast professional service on any drainage problem

- sewer-sinks
- disposals-
- lavatories
- tub-stools-
- grease traps
- washing machines
- floor drains

762-3468

Free estimate on new construction remodeling-addon

- heating & air conditioning
- floor furnace
- wall heaters
- water heaters
- water coolers
- water softeners



- leaky faucet
- gas leaks
- water leaks
- sewer leaks
- or repiping



NO JOB TOO LARGE
NO JOB TOO SMALL

"It's handy to call Andy"

CLASSIFIED * ADS

NOTICES

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Transportation of elderly and handicapped.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:
 Central, 820 Texas Avenue.
 Arnett Benson, 2407 1st. St.
 East, 1532 E. 19th Street.
 All Numbers 762-6411

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

NEEDED!! FOSTER HOMES FOR INFANTS

Contact: FOSTER HOME WORKER

Department of Human Resources 762-8922

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Motorcraft GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

MONROE
CHAMPION
DUPONT
AC

747-4676

Gilbert's

AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS
 BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
 PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
 GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
 AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**OPEN MON - FRI 8 - 9
 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6**

Patrocine estos nuevo patrocinadores de nuestro periodico El Editor y diganle que agardesen que ellos estan ayudando en continuar publicando este periodico. Llamenles hoy mismo!

D & E FURNITURE

NEW & USED FURNITURE & APPLIANCES
 BUY - SELL - TRADE
 ELWYNE & MARILYN BEARD
 Manuel Brito - Salesman
 208 N. UNIVERSITY 765-5272

Good Money

Silver Coins Wanted
 Your U.S. silver coins dated 1964 and earlier are worth big premiums to collectors.
FOR TOP PRICES
 Call (806) 799-6346
 Monday through Friday

SEPEDA BUILDERS

RESIDENTIAL COMMERCIAL CONSTRUCTION
 Bus. 763-6551
 3436 Ave H

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE

MEXICAN FOODS
 OPEN: 8:00 AM - 3:00 PM
 CLOSED: SATURDAY & SUN
 2005 14TH ST. ON AVE. T

Estrada's TV & Pawn Shop

Repair TV & Stereos
 Work Guaranteed
 Money Loaned on anything of value.
 703 Broadway 765-8415

Put Your Advertisement Here
 Call 763-3841

Solis Bros.

Automotive Care
 765-5155
 302 N. UNIVERSITY

EL DR. GARCIA
 Carberator Specialist
763-4511
 2409 CLOVIS HWY
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
 WHOLESALE - RETAIL
 Open Mon Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
 Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.
 Open 7 Days A Week
 ALSO FEATURING
 A Complete Automotive Repair

EMPLOYMENT

Full time Bookkeeper, three to four years experience, apply SPAG
 1709 26th St.
 E.O.E.

Art's Appliances

Appliance Repair
 Sales and Service
 Call Today
746-6947

EL NOPAL Panaderia

Birthday Pan Mexicano
 Wedding Anniversary Cakes
 Phone 762-9863
 615 Broadway

ALCORTE AUTOMOTIVE

• Brakes • Engine
747-7851
 902 Ave. A Pete Alcorce

La BODEGA

Imports From Mexico
 611 Broadway
 LUBBOCK, TEXAS 79401

Starters - Generators
 Alternators
Broadway Battery & Electric
 Batteries - New & Used Rebuilt
 1208 Avenue A
 PHONE 763-9653 - 762-9577
 Lubbock, Texas

LOPEZ Longhorn

MEAT MARKET
747-2329
 1706 34th
 LONGHORN MEAT MARKET
 OPEN 7 DAYS A WEEK
 We Accept E660-814mtd

ANDY'S PLUMBING & HEATING

Fast professional service on any drainage problem
 "It's handy to call Andy"
762-3468

AL'S CLEANERS

Monday - Friday
 7 A.M. - 6 P.M.
 SATURDAY
 8 A.M. - 4:30 P.M.
 Phone 744-6741
 1215 AVE G